

## Provisional Program – World Forum on Controlled Natural Languages

Day 1 - Plenary session  
organized by COM&TEC in cooperation with the European Commission

Time	Event
09.00 – 09:30	<b>Registration, check in and badging</b>
09:30 – 09:50	<b>Plenary session Convenes</b> <b>Tiziana Sicilia</b> COM&TEC Chairperson (Italy) <b>Introduction and Welcome to Florence</b>
09.50 – 10:10	<b>Guest speaker</b> <b>Orlando Chiarello</b> ASD STEMG Chairperson Secondo Mona S.p.A.- Somma Lombardo, Italy - AIAD (Italy) <b>“Controlled Languages and <i>Simplified Technical English</i>, ASD-STE 100 – past and future”</b>
10:10 – 10:30	<b>Partner</b> <b>Katia Castellani</b> DGT field officer in Italy - European Commission <b>“Translation world in the European Commission”</b>
10.30 – 10.50	<b>Speaker</b> <b>Prof. Aarne Ranta</b> Department of Computer Science and Engineering, University of Gothenburg (Sweden) <b>“Multilingual CNL in Grammatical Framework and at Digital Grammars”</b>
10:50 – 11:10	<b>Speaker</b> <b>Duane Eilertson</b> ASD STEMG Member Airbus Operations GmbH– Hamburg, Germany - BDLI (Germany) <b>“A business case: <i>Simplified Technical English</i>, ASD-STE100 AIRBUS – Technical writing and language simplification”</b>
11:10 – 11:30	<b>Coffee Break</b>
11:30 – 11:50	<b>Speaker</b> <b>Eric Hennequin</b> ASD STEMG Member Airbus Operations SAS – Toulouse, France – GIFAS (France) <b>Français Rationalisé: an STE emulation system</b>
11:50 – 12:10	<b>Speaker</b> <b>Melina Ruiz Arias</b> ASD STEMG Member Unitrados – Buenos Aires, Argentina - ANAC (Argentina) <b>“<i>Español Técnico Simplificado</i> ETS: when a CNL is machine converted into another CNL”</b>
12:10 – 12:30	<b>Invited speaker</b> <b>TO BE CONFIRMED</b>
12:30 – 14:00	<b>Lunch time</b>

## Provisional Program – World Forum on Controlled Natural Languages

**Day 1 - Plenary session**  
organized by COM&TEC in cooperation with the European Commission

Time	Event
14:00 – 14:20	<p><b>Speaker</b>  <b>Tiziana Sicilia</b> (an interview of), COM&amp;TEC Chairperson  <b>Davide Osta</b> (presentation of a business case), COM&amp;TEC Member            Because Italy srl – (Italy)  <b>“Italiano Tecnico Semplificato ITS by COM&amp;TEC: An Italian case for technical writing”</b></p>
14:20 – 14:40	<p><b>Speaker</b>  <b>Andrea Bonaccorsi</b>            Professor of Economics and Management            DESTEC - Department of Energy, System, Territory and Construction Engineering            University of Pisa (Italy)  <b>“Technical languages and patent analysis: new tools and applications”</b></p>
14:40 – 15:00	<p><b>Speaker</b>  <b>TO BE CONFIRMED</b></p>
15:00 – 15:20	<p><b>Speaker</b>  <b>Tetsuzo Nakamura</b> Japan Technical Communicators Association Director            Electrosuisse Japan Co Ltd., Chuo-ku, Kobe Hyogo, Japan  <b>“Simplified Technical Japanese: a CNL for Japanese Technical writing”</b></p>
15:20 – 15:40	<p><b>Coffee Break</b></p>
15:40 – 16:00	<p><b>Speaker</b>  <b>Tatiana Shvets</b>            Freelance interpreter and translator, language instructor, St. Petersburg, Russia  <b>“Simplified Technical Russian: a CNL for Russian Technical documentation and translation”</b></p>
16:00 – 17:00	<p><b>Talk – Companies: questions-and-answers session</b></p>
17:00 - 17:30	<p><b>Plenary Closing</b>  <b>Round table – Speakers vs attendees</b></p>
20:00	<p><b>Gala Dinner</b></p>

## Provisional Program – World Forum on Controlled Natural Languages Day 2 – Parallel workshop session

Time	Event
<b>09.30 – 10:00</b>	<b>Registration, check-in, and badging</b>
10:00 – 11.20	Room 1 The ASD STEMG Team <i>Simplified Technical English, ASD-STE100: learning the principles</i>
	Room 2 Tatiana Shvets Revealing the secrets of Technical Russian: how to cope with it and survive
	Room 3 ACC. TO THE WORKSHOP PROPOSAL SUBMITTED TO THE CALL FOR PAPERS
	Room 4 Several speakers Roundtable Coffee Workshops - Italian CNL ITS per la Traduzione Tecnica
<b>11:20 – 11:40</b>	<b>Coffee Break</b>
11:40 – 13:00	Room 1 The ASD STEMG Team <i>Simplified Technical English, ASD-STE100: an educational model</i>
	Room 2 Testuzo Nakamura Simplified Technical Japanese
	Room 3 ACC. TO THE PROPOSAL RECEIVED BY THE CALL FOR PAPERS
	Room 4 Several speakers Roundtable Coffee Workshops - Italian CNL ITS per la Redazione
<b>13:00 – 14:20</b>	<b>Lunch time</b>
14:20 – 15:40	Room 1 The ASD STEMG Team <i>Simplified Technical English, ASD-STE100: how to write technical texts</i>
	Room 2 ACC. TO THE WORKSHOP PROPOSAL SUBMITTED TO THE CALL FOR PAPERS
	Room 2 ACC. TO THE WORKSHOP PROPOSAL SUBMITTED TO THE CALL FOR PAPERS
	Room 4 Several speakers Roundtable Coffee Workshops - Italian CNL ITS per le Normative

## Provisional Program – World Forum on Controlled Natural Languages Day 2 – Parallel workshop session

Time	Event
<b>15:40 – 16:00</b>	<b>Coffee Break</b>
<b>16:00 – 17:20</b>	<b>Room 1</b> <b>The ASD STEMG Team</b> <b><i>Simplified Technical English, ASD-STE100: how to use it in translation</i></b>
	<b>Room 2</b> ACC. TO THE WORKSHOP PROPOSAL SUBMITTED TO THE CALL FOR PAPERS
	<b>Room 3</b> ACC. TO THE WORKSHOP PROPOSAL SUBMITTED TO THE CALL FOR PAPERS
	<b>Room 4</b> <b>Several speakers</b> Roundtable Coffee Workshops - Italian CNL <b>ITS per i supporti informatici</b>
<b>17:20 – 18:00</b>	<b>Closing Ceremony</b> <b>Tiziana Sicilia</b> COM&TEC Chairperson (Italy) <b>Wrap-up and salutation</b>

## Registration

**The registration for World Forum on Controlled Natural Languages 2018 is open!**

The conference of the first day is free for all the participants registered.

The below listed rates of the workshops on Saturday include all the conference essentials (lunch time, coffee breaks).

**Please note on-line registrations will close on Wednesday March 9 at midnight (local time).**

Concessionary rate applies to students, retired, underemployed or low-income members.

**Early-Bird Registration will close January 31**

Early-Bird Rate, COM&TEC Member – 120 € (plus VAT if due)

Early-Bird Rate, Non-Member – 200 € (plus VAT if due)

Registration Rate, COM&TEC Member – 150 € (plus VAT if due)

Registration Rate, Non-Member – 250 € (plus VAT if due)